

ANDRÉS SANTA CRUZ L.

Estudió Ingeniería Comercial en la Pontificia Universidad Católica de Chile y cuenta con una amplia trayectoria empresarial y gremial. Se incorporó como socio de la Sociedad Nacional de Agricultura en 1978, y ese mismo año se integró como miembro del directorio de la Escuela Agrícola de Molina, administrada por la corporación educacional del gremio. En 1989 junto a otros dirigentes agrícolas, formó el Consorcio Agrícola del Centro (Cacén). Ha participado en numerosos directorios de fundaciones y empresas. A comienzos de 2013, se alzó como el candidato de consenso de las ramas que integran la Confederación de la Producción y del Comercio, institución en la que fue elegido presidente el 20 de marzo de 2013, cargo que ejercerá durante dos años.

Is a Business major from Pontificia Universidad Católica de Chile with an extensive business and union experience. He joined as partner of Sociedad Nacional de Agricultura (Agriculture National Society) in 1978. That year he also joined as member of the Board of Escuela Agrícola de Molina (Agriculture School of Molina), which is managed by the Educational Corporation Guild. In 1989, along with other farm leaders, he founded Consorcio Agrícola del Centro (Cacén) (Agriculture Consortium of Central Chile). He has participated in several foundation and Business Boards. At the beginning of 2013, he emerged as the consensus candidate of the different branches that make up the Confederación de la Producción y del Comercio (Confederation of Commerce and Production) where he was elected as president on March 20, 2013. He will hold this position for the next two years.

EMPRESA / BUSINESS

INNOVAR PARA CRECER: TAREA DE TODOS INNOVATION TO GROW: EVERYBODY'S TASK

Por Andrés Santa Cruz L.

Presidente de CPC / CPC President

Para seguir avanzando decididamente en la conquista del desarrollo que traerá más bienestar a un número mucho mayor de chilenos, es primordial que perseveremos en las políticas y acciones que han demostrado estimular el crecimiento, el emprendimiento, el empleo, sin perjuicio de realizar los perfeccionamientos que sean necesarios. A la vez, es fundamental ratificar la seriedad de nuestras instituciones económicas, políticas y sociales, que han dado estabilidad y prosperidad a nuestra sociedad.

Pero, ¿cuál es la importancia de que nuestro país continúe creciendo?, ¿qué sentido tiene enfocarnos en esta tarea? La clave es entender que el crecimiento no es un fin en sí mismo, sino el instrumento o la herramienta esencial para ir conquistando beneficios para las personas, como empleo, salud, vivienda, educación; en definitiva, dignidad, mayor bienestar y mejor calidad de vida.

Aclarada la importancia del crecimiento, veamos cómo se relaciona éste con la innovación. Hoy no cabe duda que el desafío

To continue progressing toward our development goals which will bring greater well-being to a much greater number of Chileans, it is critical to persevere in policies and actions that have been shown to promote growth, business, and employment, including any fine-tuning that may prove necessary.

At the same time, it is essential to ratify the seriousness of our economical political and social institutions, which have provided stability and prosperity to our society.

How important is it for our country to continue growing? Why does it make sense to be focused on that task? The key is to understand growth not as an end itself, but as an essential tool to go conquering benefits for the people, as employment, health housing, and education. In other words: dignity, welfare, and a better life quality.

When the importance of growth is clear, we can see how it is related to innovation. There is no doubt that the challenge of keeping a sustained and high growth results in a sustainable increase in the productivity. For this, innovation, science and technology play the

“Para que en una sociedad se desarrolle la innovación, en primer lugar hay que considerar a las personas, valorar y estar muy atentos a su opinión y su trabajo dentro de la organización, porque eso motiva, despierta la creatividad y las ideas, sin temor a equivocarse”

“To develop innovation in the society, the first thing to do is to consider people, value and be mindful of their opinion and work within the organization, because this encourages, awakens creativity and ideas, without fear to fail”

de mantener un crecimiento alto y sostenido pasa por un aumento sustentable en la productividad. Para eso, la innovación y el desarrollo de la ciencia y la tecnología juegan un rol principal, porque hoy la rapidez de los cambios, los clientes más sofisticados y la competencia globalizada obligan a los países y a las empresas a crear valor de manera permanente.

¿Qué entendemos por innovación? Existen muchas definiciones válidas, pero creo que la clave está en entender que la innovación es un acto social y económico, a través del cual se intenta mejorar la propuesta de valor de una organización. Hay innovación en la acción de utilizar el conocimiento para dotar a los recursos con un nuevo y mayor valor. Se aplica tanto a los cambios en productos y servicios propiamente tales, como a los procesos que les dan origen, por lo tanto, también es importante que haya innovación en los modelos de negocios.

Para lograrlo, es necesario idear novedosas formas de producir y desarrollar industrias diferentes, lo cual exige dominar

main role, because today's rapidly changing, more sophisticated clients and globalization competence force countries and businesses to create a permanent value.

What do we understand for innovation? There are many valid definitions, but I think that the key to understand that innovation is an economic and social act, which helps to improve the value of the proposal for an organization. There is innovation in the act of using knowledge to endow the resources with a new and greater value. This is applied both in actual product and services changes, as in the proceedings that give rise to it. Therefore, it is also important to include innovation in business models.

To achieve this, it is necessary to create original ways of producing and developing different industries, which demands to dominate new skills. That is why, there is consensus regarding challenge of innovation goes through transition from the economy to the efficiency of knowledge without forgetting that those who innovate are entrepreneurs. Therefore, knowledge, science and technology are closely

nuevos conocimientos. Por eso existe consenso en que el desafío de la innovación pasa por transitar desde la economía de la eficiencia hacia la del conocimiento, sin olvidar nunca que el que innova es un emprendedor, por lo tanto, el saber, la ciencia y la tecnología están íntimamente relacionados con el deseo de realizar cambios concretos que apunten a dar más bienestar y prosperidad a la humanidad.

De hecho, la innovación, con todo su potencial, debe ser vista como una forma de introducir transformaciones que permitan mejorar la calidad de vida de las personas, partiendo desde los trámites básicos que cada uno debe realizar en su vida cotidiana, pasando por los bienes y servicios que se consumen, y llegando hasta el modo en que las personas utilizan su tiempo libre.

Dado que la innovación es la transformación del conocimiento en riqueza y bienestar, ella es propia –aunque no exclusiva– del ámbito empresarial. Es la empresa la que conoce sus mercados, clientes y desafíos de competitividad, y por eso, en estos tiempos de economía globalizada y altamente competitiva, las más exitosas son las que logran situarse en una posición de liderazgo en el campo de la innovación.

Son empresas que han desarrollado la capacidad de ir continuamente creando valor, interpretando y anticipándose a las necesidades de los clientes, e interactuando dentro de una red con otras personas y organizaciones. Además, todas ellas cuentan con líderes motivadores que han sabido crear el clima adecuado para sobresalir en la tarea de renovar permanentemente la oferta. La experiencia demuestra que la innovación trae como resultado mejores retornos, junto con la satisfacción personal y social por el hecho de realizar un aporte a la sociedad al entregar valor desde una mirada diferente, renovada y transformadora, en beneficio de todos.

Para que en una sociedad se desarrolle la innovación, en primer lugar hay que considerar a las personas, valorar y estar muy atentos a su opinión y su trabajo dentro de la organización, porque eso motiva, despierta la creatividad y las ideas, sin temor a equivocarse. No temer a cambiar el statu quo en la manera de hacer las cosas y creer en las personas, es la primera actitud necesaria para que haya iniciativa, imaginación y creación.

related with a desire of making concrete changes, aimed to give more welfare and prosperity to mankind.

In fact, Innovation, with all its potential, must be seen as a way to introduce transformation that allow people to have a better quality of life, from those basic procedures that we perform in our daily lives, the goods we consume, services we use, until the way people use their spare time.

Given that innovation is the transformation of knowledge into wealth and wellbeing, it is intrinsically –although no exclusively– business related.

Businesses know the market, clients and competitiveness challenges. Thus, in these times of globalized economy and high competition, most successful people are the ones that achieve leading positions in the field of innovation.

These are companies who have developed the ability to keep continuously creating value, interpreting and anticipating to their client's needs, and also by interacting with other people and organizations networks. Moreover, all of them have motivating leaders who have created a suitable environment which helps to excel in the task of renewing permanent their supplies. Experience has demonstrated that innovation brings along better returns as well as a personal and social satisfaction, as a result from making a contribution by giving value, for the benefit of us all, from a different, renewed and transforming point of view.

To develop innovation in the society, the first thing to do is to consider people, value and be mindful of their opinion and work within the organization, because this encourages, awakens creativity and ideas, without fear to fail. We should not fear of changing the status quo of the way things are performed, and we have to believe in people. This is the first necessary attitude to approach initiative, imagination and creation.

Likewise, we should promote cooperation between individuals that make up teams, and organizations and the public where they interrelate to. A company which listens a lot, is always more innovating since they can capture what is happening in the environment and what is required in the community and consumers that surrounds it, in order to find new solutions for them.

También hay que fomentar la colaboración entre los individuos que conforman los equipos, y entre la organización y los públicos con que se relaciona. Una empresa que escucha mucho, siempre es más innovadora ya que así puede captar lo que sucede y requiere el ambiente que la rodea, la comunidad, el consumidor, y encontrar nuevas soluciones para ellos.

La cultura innovadora también requiere de una mirada de largo plazo, porque en general la innovación no es un negocio de un año, sino que tarda en dar sus frutos, pero siempre vale la pena el esfuerzo. Perseverar, entonces, es fundamental, sin darse por vencido cuando una idea o un invento no “prende” a la primera.

En síntesis, para innovar se necesitan ganas, imaginación, estar alerta a las oportunidades y no dejarlas pasar, trabajo en equipo, perseverancia y fortaleza ante las dificultades.

Por otro lado, es importante que el conocimiento científico y las empresas operen de manera más cercana y coordinada para generar soluciones novedosas a los desafíos que imponen los distintos mercados. En otras palabras, que la ciencia y la tecnología, la investigación y el desarrollo que hacemos en Chile –generalmente en las universidades y centros de formación técnica superior– se junten con la empresa privada, para que agreguemos más valor.

La necesidad de seguir creciendo para que los beneficios económicos, sociales y espirituales del desarrollo lleguen a todos, nos exige como sociedad dar pasos significativos en materia de innovación. Es un gran desafío, que pasa por lograr un cambio en la forma como se percibe la innovación, dando lugar a espacios para las nuevas ideas y el emprendimiento que surge de ello. Hoy estamos todos llamados a innovar: los trabajadores y los empresarios, los jóvenes y los niños, los científicos y los legos. Por eso, estemos muy atentos a los cambios, a las oportunidades y las nuevas demandas, dejando tiempo y lugar a la creatividad y la imaginación, para hacer entre todos de Chile un país cada día mejor.

An innovative culture also requires of a long term sight, because in general, Innovation is not a one-year business, on the contrary, it takes time to become fruitful. But it is always worth the effort. Therefore, persevering is fundamental, without giving up when an idea or invention does not take off at first.

To sum up, to innovate it is necessary a desire, imagination, to be aware of the opportunities and not let them go, team work, perseverance and strength to face adversity.

On the other hand, it is important that the scientific knowledge and businesses operate in a close and coordinated way, to generate emerging solutions to the challenges that the various markets demand. In other words that science, technology, research and development we have in Chile –usually performed by universities and technical training centers– work altogether with private companies, to add more value.

The need to keep on growing so that economic, social and spiritual development benefits reach everyone, demands us as society to take significant steps on innovation subjects. It is a great challenge, which goes through achieving a change in the way innovation is being perceived, creating space to new ideas and the entrepreneurship that comes along. Today, we are all called to innovate: workers, business men, youth and children, scientists and laymen. For this reason, we are aware of changes, opportunities and new demands, leaving time and place for creation and imagination, to do Chile, all together and each day, a better country.

“Hoy estamos todos llamados a innovar: los trabajadores y los empresarios, los jóvenes y los niños, los científicos y los legos”

“Today, we are all called to innovate: workers, business men, youth and children, scientists and layman”